

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๕๐๗/๔๒๙



พ.บ.ก. ๗๙.๓

ร.พ.ก. ๖๗

๑๖.๗๖

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่.....
รับที่(อีเมล) ๒๗๒๓
วันที่ ๓ ม.ค. ๒๕๖๗ เวลา ๑๒.๑๐

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑ มีนาคม ๒๕๖๗

เรื่อง ความเห็นต่อร่างหนังสือแสดงเจตจำนงการเจรจาวิภาควิชาว่าด้วยสิ่งแวดล้อม ความหลากหลายทางชีวภาพและการคุ้มครองชนิดพันธุ์ **ความเห็นประกอบเรื่องเพื่อ พิจารณาร่าง**

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

เรื่องที่ **๒**

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๔๘๒๕ ลงวันที่ ๑ มีนาคม ๒๕๖๗

ตามที่สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้กระทรวงการต่างประเทศเสนอความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีต่อร่างหนังสือแสดงเจตจำนงการเจรจาวิภาควิชาว่าด้วยสิ่งแวดล้อม ความหลากหลายทางชีวภาพและการคุ้มครองชนิดพันธุ์ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว มีความเห็น ดังนี้

๑. ภาพรวม

กระทรวงการต่างประเทศไม่ขัดข้องต่อสาระสำคัญของร่างหนังสือแสดงเจตจำนงฯ ซึ่งได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการอนุรักษและใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพแห่งชาติ (กช.) แล้ว โดยเห็นว่า มีเนื้อหาสาระที่สอดคล้องกับกรอบงานคุณหมิง-มอนทรีออลว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพของโลก (Kunming-Montreal Global Biodiversity Framework: GBF) และเป็นประโยชน์ในการส่งเสริมการดำเนินการของประเทศไทยตามเป้าหมายของ GBF นอกจากนี้ ร่างหนังสือแสดงเจตจำนงดังกล่าวยังระบุถึงการแลกเปลี่ยนความเชี่ยวชาญด้านการจัดทำบัญชีก๊าซเรือนกระจกและการลดมลพิษในทะเล ซึ่งเป็นประเด็นที่ประชาคมระหว่างประเทศ รวมทั้งประเทศไทย ให้ความสำคัญ อีกทั้งยังสามารถนำองค์ความรู้และความเชี่ยวชาญที่ได้จากความร่วมมือดังกล่าวมาต่อยอดให้ประเทศไทยสามารถบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. ๒๐๓๐ และยกระดับการดำเนินงานของประเทศไทยในด้านการคุ้มครองสิ่งแวดล้อมและความหลากหลายทางชีวภาพและชนิดพันธุ์ ซึ่งล้วนจะเป็นประโยชน์ต่อประเทศและประชาชนในระยะยาว

๒. ประเด็นสารัตถะและถ้อยคำ

๒.๑ ควรระบุให้ชัดเจนในร่างของทุกภาษาว่ามีการจัดทำในภาษาใดบ้าง และในกรณีที่มีข้อพิพาท ให้ยึดภาษาใดเป็นหลัก ทั้งนี้ ขอเสนอถ้อยคำ กรณีใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลัก ดังนี้ "Signed at(venue).... on.....(date).... in duplicate in the Thai, French, and English languages. In case of any differences arising from interpretation or implementation of this Letter of Intent, the English text will be used."

๒.๒ ทั้งนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ให้พิจารณาปรับแก้ไขถ้อยคำเพิ่มเติมและได้มีการปรับแก้ในร่างปัจจุบันแล้ว ดังนี้

๒.๒.๑ หน้า ๓ บรรทัด ๗ เปลี่ยน joint commitment เป็น mutual commitment เนื่องจากคำว่า mutual แสดงถึงการเห็นพ้องในหลักการใหญ่ ต่างกับ joint ที่แสดงถึงการเห็นพ้องกันในทุกประเด็นและหลักการย่อย ในเรื่องเดียวกัน

๒.๒.๒ หน้า ๓ ใน Appendix ข้อ ๓ หัวข้อย่อย ๔ เปลี่ยน "but also" เป็น "and also"

๒.๒.๓ หน้า ๓ ใน Appendix ข้อ ๓ หัวข้อย่อย ๒ เปลี่ยน "of emblematic and/or endangered species" เป็น "of threatened species" ให้สอดคล้องกับศัพท์ที่ระบุอยู่ใน GBF

๒.๓ ร่างหนังสือแสดงเจตจำนงดังกล่าวได้ระบุถึงความร่วมมือเฉพาะบางด้านจาก ๒๓ เป้าหมายสำคัญของ GBF ซึ่งหากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเห็นประโยชน์ อาจพิจารณาเพิ่มความร่วมมือด้านอื่นที่อาจเป็นประโยชน์ต่อไทยเพิ่มเติม อาทิ การแบ่งปันผลประโยชน์จากการใช้ทรัพยากรพันธุกรรม และข้อมูลดิจิทัลของลำดับทรัพยากรพันธุกรรมอย่างเป็นธรรมและเท่าเทียม (fair and equitable sharing of benefits that arise from the utilization of genetic resources and from digital sequence information on genetic resources) การบริหารจัดการพื้นที่เกษตร ประมง และป่าไม้ โดยใช้แนวทางที่เป็นมิตรต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และแนวทางนวัตกรรมใหม่ ๆ (innovative approaches) การเพิ่มพื้นที่สีเขียวและสีฟ้าในเขตเมืองและเขตที่มีประชากรหนาแน่น เป็นต้น

๒.๔ โดยที่ร่างหนังสือแสดงเจตจำนงฯ ได้มีการปรับแก้ในประเด็นสารัตถะตามความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ ตามนัยหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๘๐๒/๔๐๓ ลงวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๖๖ แล้ว ดังนั้น หากกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณาแล้ว เห็นว่า มีความเหมาะสม สอดคล้องกับนโยบายและผลประโยชน์ของประเทศไทย สามารถปฏิบัติได้ภายใต้อำนาจหน้าที่ตามกฎหมาย ระเบียบและข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน ตลอดจนเป็นไปตามพันธกรณีของไทยภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณเพื่อการนี้ไว้แล้ว กระทรวงการต่างประเทศ ก็ไม่มีข้อขัดข้องและไม่มีความเห็นเกี่ยวกับสารัตถะของร่างหนังสือแสดงเจตจำนงฯ เพิ่มเติม

๓. ประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

ร่างหนังสือแสดงเจตจำนงฯ ไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ อีกทั้งวรรคก่อนวรรคสุดท้ายของร่างหนังสือแสดงเจตจำนงฯ ระบุว่า ร่างหนังสือแสดงเจตจำนงฯ ไม่ได้สร้างพันธกรณีให้แก่ผู้ลงนามไม่ว่าจะภายใต้กฎหมายภายในหรือกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างหนังสือแสดงเจตจำนงฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ อย่างไรก็ตาม ร่างหนังสือแสดงเจตจำนงฯ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมในฐานะส่วนราชการเจ้าของเรื่อง จึงควรพิจารณาเสนอเรื่องดังกล่าวให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาให้ความเห็นชอบก่อนการลงนามตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายปานปรีย์ พิทธิธานุกร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมยุโรป

กองยุโรปตะวันตก

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๓๓๑๘๑

โทรสาร โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๓๒